

Forfatter: Møller, Poul Martin

Titel: Udrag fra Skrifter i Udvalg

Citation: Møller, Poul Martin: "Skrifter i Udvalg", i Møller, Poul Martin: *Skrifter i Udvalg*, udg. af HANS BRIX ; SOPH. MICHAËLIS ; CARL S. PETERSEN ; POUL TUXEN , 1930, s. 411.  
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-moeller02val-shoot-idm140573403258960/facsimile.pdf> (tilgået 03. maj 2024)

Anvendt udgave: Skrifter i Udvalg

- uden at ænse Fortsættelsen (*rursus bella moves*) opfatter som »den længe afbrudte Kærlighed«, begynder Horatses Ode IV, 1. — *En Indskrift*. Denne Gravskrift har Poul Møller mellem sine under Rejsen henkastede Strøtanker versificeret saaledes: »Sydvest for dette Træ en britisk Mand / sit Liv forliste paa det salte Vand. / Flink gjorde han i Livets Sø Bestik, / her slap han Anker og til Himlen gik«. — *Menscheneeder-Eiland* er en Ø, *Cæsar*, en Klippe i Sundastrædet.
- 50 *Onrust* er en Ø nær ved Batavia. — *Ejlænderne*. Poul Møller antager med Urette (i en Anmærkning i sin Homers oversættelse) Eiland for at være et indfødt dansk Ord.
- 51 *Fætter Jas* eller *Kaptajn Jas*. Denne lokale Variant af den flyvende Hollænder lever endnu i Hollandsk Indien i Talemaaden »naar Kapitein Jas gaan« d. e. d. — *Corregidor* Ø i Indløbet til Manilabugten.
- 54 *Ulkegade* er den nuværende Holmensgade. — *Biersmat* kaldtes om Bord den Matros, der havde Tilsyn med de vaade Varer.
- 55 *Mater amata, infemerata* »Gudsmoder du kære, du rene og skære«, er ligesom Remsen S. 59, L. 1 Brudstykker af et *Ave Maria*.
- 57 *Samuels Moder Hanna*, som »taled i sit Hjærte, hendes Læber rørte sig blot, men hendes Røst høertes ikke« (1. Sam. 1, 12).
- 58 *Aborigines* kaldes paa Latin et Lands oprindelige Beboere.
- 60 *Endelig og endelig*. Gentagelsen udtrykker en Gradation ligesom *mere og mere* o. lign. Smågn. *lidt efter lidt, langt om længe*. — *Butellia vinum in mustram* skal betyde en Flaske Vin som Prøve (spansk: en muestra).

#### SMAASTYKKER.

- 63 *Forsøg til Himmelbrev i Grundtvigs Stil*. Himmelbrev er gudelige Betragtninger og Formaninger i Form af Breve, som fingeredes, stundom ogsaa troedes at være nedfaldne fra Himmelen. Saadanne Breve, oftest oversatte fra Tysk, udgaves i tidligere Tider jævnlig af Boghandlerne i et stadseligt Udstyr, trykte paa Folioark, omgivne af en kobberstykke Ramme. Holberg omtaler